

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 40 (2013)  
**Heft:** 155

**Rubrik:** Rapport de la FRIP : mai 2013

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# **RAPPORT DE LA FRIP - MAI 2013**

*Marcel Thürler et Joseph Comba (FR)*

**Assemblée du Conseil FRIP - Samedi 18 mai 2013 à 10.00h.**

**Maison Stella, Le Flon Lausanne - Présidence : Marcel Thürler**

Il est 10.00h, le président Marcel Thürler ouvre la séance.

Les débats de l'assemblée sont présentés sur écran, pc et beamer pour en faciliter le déroulement.

## **1.Ouverture de la séance, souhaits de bienvenue, mise à jour de la liste des présences.**

Biens chers présidents, conseillers et délégués.

Marcel Thürler souhaite une cordiale bienvenue aux Présidentes et Présidents et Conseillers et Délégués à cette assemblée générale. Souhaite que nos débats soient sereins et surtout animés d'un esprit constructif. Nous travaillons toutes et tous pour un même but soit: parler et faire parler cette merveilleuse langue de nos ancêtres qu'est le Patois.

Que cette flamme qui nous anime toutes et tous permette de faire avancer la cause de nos patois.

Marcel Thürler remercie chaleureusement Bernard Gloor pour le travail de préparation de cette assemblée dans la salle de la Maison Stella ici au Flon, pour l'accueil, car cette salle nous convient tout à fait et son accès par le métro est facile.

### **Ordre du jour :**

Marcel Thürler présente l'ordre du jour de cette assemblée générale selon la convocation reçue.

L'ordre du jour est accepté et l'assemblée se déroulera selon cet ordre.

### **Présences :**

Bureau : Marcel Thürler, président ; Pierre-Alain Poletti, trésorier, Joseph Comba, secrétaire

Fédérations : Piémont - Savoie - Aoste – Valais – Vaud – Jura – Fribourg

### **Excusés :**

Anne-Gabrielle Bretz-Héritier de L'AMI DU PATOIS, Gilbert Bellon, Claude Longre du Pays Lyonnais, François Busser de la Trouée de Belfort, le secrétaire fait circuler la liste des présidents et des conseillers en demandant de la contrôler et si nécessaire compléter les indications. Il est important que nous disposions d'une base de données mise à jour des Présidents, Conseillers et Délégués.

## **2. Nomination des scrutateurs**

Monsieur Robert Kolly et Maurice Jobin sont nommés scrutateurs.

## **3. Procès-verbal de l'assemblée du Conseil du 24 novembre 2012 à Lausanne**

Le procès-verbal de l'assemblée du Conseil vous a été envoyé par courrier électronique à chaque président et ainsi que joint à la convocation du conseil de ce jour. Y a-t-il des remarques ? ce n'est pas le cas, il est soumis au vote. Le PV est accepté à l'unanimité avec remerciement à son auteur, M. Joseph Comba.

## **4. Présentation des comptes 2012**

M. Pierre-Alain Poletti présente et commente les comptes 2012 à l'écran.

M. Pierre-Alain Poletti relève que la situation des cotisations est à ce jour correcte.

## **5. Rapport des vérificateurs des comptes (représentants des patoisants vaudois)**

Les vérificateurs des comptes soussignés se sont réunis à 09.00h avec le caissier Pierre-Alain Poletti. Les comptes tenus à satisfaction des vérificateurs ont été examinés dans le détail. Ceux-ci correspondent en tous points aux écritures présentées. Ils ont été constatés exacts et bien tenus. De ce fait, nous proposons à l'assemblée de donner décharge au caissier, Pierre-Alain Poletti, caissier et ainsi qu'aux vérificateurs soussignés, Madame Nicole Jaton et Michel Freymond à Lausanne le 18 mai 2013.

## **6. Approbation des comptes 2012**

Les comptes 2012 sont approuvés par acclamations avec remerciements au trésorier M. Pierre-Alain Poletti pour son travail sérieux.

## **7. Rapport du Président de la FRIP Marcel Thürler**

Biens chers présidentes et présidents des fédérations, chers conseillers et délégués, chers amis patoisants, je suis heureux de vous souhaiter la plus cordiale bienvenue à cette assemblée générale 2013. Je vous demande en mémoire de nos patoisants partis pour un monde meilleur de respecter une minute de silence. Si aujourd'hui la langue des affaires et des voyages dans le monde est l'anglais, il est fort à parier que le patois a été et reste la langue qui unit nos fédérations. Je vous félicite donc de vous battre pour que la tradition du patois demeure bien vivante, en souhaitant qu'elle se développe au travers de notre jeunesse. Le programme des patoisants d'aujourd'hui ne se résume plus à vivre le patois, mais il s'étend surtout à la défense et à la promotion de la place du patois dans la configuration des savoirs contemporains, preuve en

est par la diversité des actions et promotions organisées par chacune de vos fédérations. Permettez-moi d'adresser mes plus vives félicitations à toutes les fédérations pour l'organisation de manifestations, édition d'ouvrages littéraires, qui ont en 2012 largement contribué à la reconnaissance et à la revalorisation cette langue indigène qu'est le patois qui nous réunit. Bien entendu que le plat de résistance est l'organisation de la fête internationale des patois 2013 à Bulle, le site internet [www.patoisants.ch](http://www.patoisants.ch), vous apporte toutes les informations et renseignements utiles et nécessaires. Pour 2012, je m'étais fixé le but suivant: Maintenir des contacts réguliers avec chaque fédération et transmettre régulièrement les informations utiles pour les participants à la fête des patois 2013. Afin que je puisse accomplir mon mandat dans des conditions optimales, chers présidents, conseillers et délégués, je compte sur votre étroite collaboration et surtout n'hésitez pas à me faire parvenir vos propositions ou remarques, car si nous voulons aller de l'avant, nous devons toujours mieux communiquer et c'est unis et ensemble que nous devons travailler. Merci de votre attention et que vive la noble cause des patois. Le rapport très circonstancié du président a été très applaudi.

### **8. Information du Président sur la fête internationale des patois 2013**

Marcel Thürler présente le programme de la fête internationale des patois 2013 qui a été accueilli par acclamations de l'assemblée et ainsi que des informations très détaillées concernant l'organisation de celle-ci soit : lieu, accueil, soirée du samedi, messe du dimanche, cortège, animation, transports, hébergement, etc.

Toutes les informations en relation avec la fête internationale des patois 2013 se trouveront sur le site internet des patoisants fribourgeois : [www.patoisants.ch](http://www.patoisants.ch), sous la rubrique fête internationale des patois 2013.

### **9. Information sur les inscriptions définitives pour la fête internationale des patois 2013**

Marcel Thürler présente la formule d'inscription à la fête 2013 qui se trouve depuis janvier 2013 sur le site internet.

Le but visé par ces inscriptions définitives est de pouvoir garantir à chaque participant un hébergement selon son désir en hôtel ou colonie à des prix concurrentiels. Nous avons fait parvenir par courrier électronique les formules d'inscription ainsi que pour les groupes folkloriques ou animations à chaque fédération et c'est le président ou le secrétariat de chaque fédération qui doit nous transmettre les inscriptions. Nous comptons vraiment sur chaque fédération pour quelle fasse passer le message à ses membres lors d'assemblées ou manifestations. Marcel Thürler insiste sur la nécessité de transmettre les inscriptions afin quelles nous parviennent assez tôt, ceci afin de garantir un

hébergement au meilleur prix en hôtel ou colonie. Merci d'avance de votre précieuse collaboration.

### **10. Information de la déléguée du Glossaire, Mme Christelle Godat sur le concours littéraire**

Mme Christelle Godat nous fait un bref rapport sur les travaux du concours littéraire et nous informe que 115 travaux ont été adressés dans les délais. Le grand jury examinera le classement le 1<sup>er</sup> juin 2013 à Neuchâtel

Pour ce qui concerne les propositions de mainteneurs qui seront nommés à la fête 2013 à Bulle, Marcel Thürler informe que les propositions de nominations de mainteneurs sont à adresser par les fédérations respectives au président du comité de FRIP : **Marcel Thürler, route des Combes 2, 1628 Vuadens, Suisse.**

### **11. Rapport des Fédérations**

Marcel Thürler donne la parole aux présidents des fédérations.

#### **Rapport de l'Association vaudoise des amis du patois :**

Pour l'AVAP, l'année 2012 a été riche en événements particuliers. Grâce aux recherches de notre archiviste Henri Niggeler, nous avons pu honorer la mémoire de deux grands patoisants : Henri Kissling et Oscar Pasche en deux cérémonies qui se sont déroulées en une même journée. La première phase a eu lieu à Oron-la-ville avec en début notre assemblée générale suivie de la présentation d'une plaque commémorant le souvenir d'Henri Kissling, membre fondateur de notre association, sur la façade du domicile de ses descendants en présence des autorités. Dans le courant de l'après-midi, une cérémonie identique a eu lieu à l'ancien domicile d'Oscar Pasche, à Essertes sur Oron. Pendant la même année, notre amicale des patoisants de Savigny-Forel a fêté ses soixante ans d'existence à Forel-Lavaux. A cette occasion a été présentée une pièce en patois vaudois : « *No volyein dâi bessons* », due à la plume alerte d'un membre de l'amicale, M. Pierre-Alain Poletti.

Diverses activités de promotion de notre vieux langage ont eu lieu tout au long de l'année.

Madame Nicole Margot a une nouvelle fois présenté le patois dans le cadre du passeport vacances de la région lausannoise. Une tentative analogue dans le nord vaudois n'a pas eu de succès faute d'intérêt.

Notre secrétaire, Michel Freymond a donné une série de cours d'introduction au patois dans le cadre de l'université populaire de Cossonay.

Notre président émérite Pierre Guex poursuit son œuvre de pionnier en donnant des cours hebdomadaires à Vers-chez-les-Blanc dans la mesure où son état de santé le lui permet.

Notre association a aussi tenu un stand d'information dans le cadre de la foire aux sonnailles de Romainmôtier.

Le président a présenté le patois à une section des paysannes vaudoises, ce qui a permis de démarrer une initiation avec des personnes intéressées.

Le chœur mixte des Sansounets répète régulièrement sous la direction de Madame Niggeler et prépare un concert des chansons patoises des fêtes des vigneron pour célébrer notre soixantième anniversaire. Il prépare aussi une prestation dans le cadre de la prochaine fête de Bulle.

Le groupe du dictionnaire travaille à l'édition d'un glossaire simplifié et illustré à l'intention des écoles vaudoises. Ce document devrait être disponible sous forme de collection de classe à disposition des enseignants intéressés. Il y aura lieu aussi de mettre en chantier une réédition du dictionnaire qui sera bientôt épuisé.

Pierre Guex a quitté son poste de rédacteur de notre journal « *Lo conteu* » ; cette tâche est assumée conjointement par Mesdames Margot et Lavanchy, épaulées par des rédacteurs bénévoles.

Notre site internet est tenu à jour par M. Jacques Mounir et M. Jean-François Gottraux.

Au niveau des éléments qui suscitent la réflexion du comité, citons tout d'abord le problème récurrent du recrutement de nouveaux membres en espérant attirer des forces jeunes pour nous soutenir dans nos actions.

L'objectif de la fête de 2017 a aussi amené des discussions, d'aucuns craignant que notre petite association ne soit pas en mesure de trouver dans ses membres vieillissants l'énergie nécessaire à une telle opération. Le comité a toutefois reçu mandat de poursuivre ses travaux et de présenter à la prochaine assemblée générale une étude de faisabilité.



Quelques membres de « L'Echo du Vanil » qui a animé la Fête. Photo Bretz.

Il y a lieu aussi de trouver un local dans lequel nous pourrions stocker nos archives ainsi qu'y regrouper toute une série de brochures et livres qui sont actuellement stockés chez divers membres, ce qui complique la préparation d'un stand bien achalandé. Un certain nombre de ces documents arrivent à épuisement et il y aura lieu de les rééditer.

Nous devons aussi nous attacher à sauvegarder divers écrits rédigés sur des stencils à alcool et dont les textes ont tendance à s'estomper.

Comme vous le voyez, les projets et les objets de préoccupation ne manquent pas et le comité de notre association a du pain sur la planche.

Orbe : 17 mai 2013 BMG

## **Rapport de la Fédération Lou Rbiolon :**

### ***Mme Odile Lalliard***

Avant de commencer ce rapport, nous évoquerons la mémoire de trois patoisants qui ont tenu leur place dans leur groupe respectif : Nini Anthonniz du groupe « Lou Reclan deu Shablè à Thonon » décédée en mai, Paul Paget du groupe « Lou Balourien de Chainaz » en septembre et Simon Forel du groupe « Lou Péla d'Erba de Cluses », en décembre.

Depuis **mai 2012**, les mois se sont écoulés, chacun bien chargé en activités. Je ne citerai pas toutes les nombreuses veillées de chaque groupe se succédant tout l'hiver, ni les nombreuses réunions régulières, y compris celles avec la Région Rhône-Alpes si ce n'est une, un événement, **le 21 Juin**, les Assises Régionales des Langues de Rhône-Alpes.

Je vous rapporterai donc les actions les plus marquantes.

**Le 9 juin**, les parents des élèves apprenant notre langue avec l'AES, organisaient une Fête Savoyarde à Fillinges.

**Le mois de septembre**, très chargé, a vu la participation de la fédération : les 5 et 6, au Collège Fédéraliste à Valsavarenche (Vallée d'Aoste)

les 6, 7, 8, à la tenue d'un stand sur le Francoprovençal en Savoie, au 4<sup>ème</sup> festival des peuples minoritaires, à Aoste.

le 7, M. Bron et P. Grasset intervenaient sur la langue au Congrès des Sociétés Savantes de Savoie à Chambéry.

les 22 et 23, lors de la Fête Internationale de Bourg en Bresse, sont intervenus P. Grasset et O. Lalliard lors du Colloque « Ecrire, Jouer, Chanter en FP »

le 25, M. Bron, président de l'AES, accompagné du Conseiller Régional Lou-nès Belkacem, de la présidente des parents d'élèves, et appuyé par Lou Rbiolon, était reçu à Paris, par M. Peillon, chargé de mission du MEN (Ministère de L'Education Nationale) au sujet de la reconnaissance du Francoprovençal

**En octobre**, O. Lalliard, représentant l'AES au sein la délégation de la FLA-REP (Fédération des langues régionales dans l'enseignement public) auprès du

MEN, plaidait la même cause et revenait avec des assurances pleines d'espoir. Les 15, 16, 17 **Novembre**, ILS, AES, Rbiolon tiennent un stand sur la langue, au Salon de la Montagne, à Chambéry.

**Le 19 décembre**, à Aix les Bains, l'ILS initie le cycle de réunions de formation de formateurs. Le même jour, à Annecy, « la Béda a Rénée » groupe d'Annecy assure pour la fédération, une veillée sous chapiteau, dans le cadre des animations de la ville pour les marchés de Noël.

**Le 25 janvier**, à Chambéry, entraînée par O. Lalliard, une belle délégation de membres de Lou Rbiolon, entourait Pierre Grasset pour son discours d'entrée à l'ancienne et vénérable Académie de Savoie.

Réception sortant un peu de l'ordinaire car la présentation de ses travaux sur la langue FP était illustrée par des chants et poèmes en savoyard dits par ses amis patoisants, ainsi que par deux juniors de 12 et 20 ans qui firent impression devant nos savants académiciens.

**Le 25 février**, nouvelle rencontre de M. Bron, porteur d'un lourd dossier sur la langue FP, avec M. Peillon du MEN. Les espoirs, toujours présents, semblent un peu différés dans le temps... Les rencontres semblaient plus « porteuses » qu'avec les gouvernements précédents mais le sujet en reste au même point !!

**En avril**, à nouveau, regain d'activités.

Les 5 et 6 avril, R. Viret et M. Bron, intervenaient sur la langue au Festival des Mots, à Monnetier-Mornex.

Les 5 et 6 avril, O.Lalliard participait pour Lou Rbiolon aux « Rencontres sur le Patrimoine » initiées par le Conseil Général de la Haute-Savoie, à Paysalp, Viuz en Sallaz.

Le 16 avril, à Beaufort, 14<sup>e</sup> Concours Constantin/Désormaux des Ecoles.

**Le 27 avril, moment fort de l'année, voyait la relance du Concours de Chanteurs en Savoyard, le 3<sup>e</sup> Concours Albert Bouchet, organisé par Lou Rbiolon, après 5 ans d'interruption.**



« L'Echo du Vanil » et les prix du concours littéraire. Photo Bretz.

33 concurrents s'affrontaient avec talent, recevaient des prix conséquents attribués par un sérieux jury international et, grâce au partenariat du Feufliazhe, pouvaient encore se produire en juillet sur la scène du Festival de Musique Alpine. La presse a largement fait des échos élogieux de la manifestation qui vit résonner des grands classiques, des morceaux de collecte inédits et fleurir des talents de compositeurs. Un jeune groupe, « la Fina Binda », composition paroles et musique de Nicolas Gey, s'est taillé un joli succès. Bien après le repas qui suivit le concours, chanteurs et spectateurs mélangés continuèrent les chants terminant dans la joie et l'amitié une belle journée.

\*Vous pouvez les entendre sur le site [www.feufliazhe.com](http://www.feufliazhe.com)

**Ce mois de mai** nous occupe avec 6 réunions de routine, dont la présente, et clôturera l'année par l'Assemblée Générale de la Fédération, le 25 mai à Morzine.

### **Rapport de la Fédération cantonale valaisanne des Amis du Patois:**

#### ***Mme Gisèle Pannatier***

Au cours de la dernière année, les activités patoisantes ont continué à animer la vie valaisanne. Les membres de la Fédération se sont rassemblés à Hérérence pour la fête cantonale le samedi 7 et le dimanche 8 septembre 2012, ces journées consacrées au patois et à la rencontre ont fortement réjoui les patoisants. Les travaux autour du patois s'intensifient surtout durant la période hivernale. La Fédération cantonale a tenu son assemblée générale à Chamoson le 2 décembre 2012. La vitalité de l'action patoisante se manifeste d'abord dans le programme annuel des sociétés locales.

En ce qui concerne l'apprentissage et l'approfondissement de la langue, des soirées se sont organisées au sein même des groupements locaux, comme à Chamoson, à Troistorrents ou à Salvan. D'autres sociétés collaborent étroitement avec les universités populaires régionales, c'est en particulier le cas à Conthey ou à Montana. L'enseignement du patois aux élèves de l'école primaire a été dispensé à Evolène en dehors de la grille horaire avec la collaboration de la *Fondation pour le développement et la promotion du patois* et de la *Commune d'Evolène*. C'est dire que la problématique essentielle de la transmission interpelle directement les patoisants.

Ensuite, le patois c'est aussi l'occasion de rencontres régulières et de veillées. Elles se sont déroulées à Savièse, à Fully ou à Leytron et connaissent toutes un beau succès. Saynètes, théâtre et chants réjouissent les participants aussi bien que le public, en particulier à Bagnes ou à Chermignon. Des ouvrages paraissent, des textes d'Alfred Rey, patoisant bien connu, sont publiés sous le titre *Récits, contes et légendes de la Louable Contrée*. La *Maison des Contes et Légendes* à Dorénaz ouvre aussi un espace aux récits patoisants.

En outre, des travaux de longue haleine se poursuivent à l'intérieur des différentes sociétés membres de la Fédération. A Nendaz, les patoisants travaillent toujours à la sonorisation du dictionnaire. A Bagnes, la rédaction du dictionnaire de patois continue; à Troistorrents et à Salvan, le travail en vue d'un dictionnaire s'intensifie et a le mérite d'enregistrer le patois, langue orale par excellence. Dans toutes les sociétés valaisannes, des activités liées au patois se développent avec des chants, du théâtre, des recueils lexicaux et des recherches sur les us et coutumes et sur la langue indigène.

De plus, en collaboration avec la *Fondation pour la promotion et le développement du patois*, des rubriques patoises animent les colonnes des journaux régionaux et la grille hebdomadaire de *Canal 9* et de *Rhône FM*. Par ailleurs, la BD de Derib, *Tu seras reine* est traduite en patois et connaît une bonne diffusion.

Enfin, la publication de la revue *L'AMI DU PATOIS* se poursuit en Valais et compte aussi sur les contributions des différentes régions dialectales pour assurer son rôle de plate-forme des patoisants. Ainsi, le travail pour la mise en valeur du patois se poursuit assidûment et sans interruption.

### **Rapport de la fédération du Piémont:**

#### ***Mme Ornella de Paoli***

##### **Fête Internationale du Patois – Bulle**

Notre association a envoyé, l'année dernière les fiches de préinscription, en 2013 les fiches d'inscription, à env. 150 adresses, nous avons communiqué les infos concernant la fête et le Concours littéraire par lettre et pendant toutes les rencontres et manifestations.

L'association a communiqué à ses associés d'être disponible à organiser le voyage en car Susa-Bulle, avec des étapes le long de l'autoroute afin de permettre aux patoisants des différentes vallées de participer - mais il n'y a pas des réservations, car tous voudraient réserver à la dernière heure.

Parmi les activités de Effepi, nous signalons le 31<sup>e</sup> Concours EFFEPI pour les écoles : vendredi 24 mai, manifestation finale et remise des prix à Pont Canavese.

Le thème de recherche que nous avons proposé pour cette 31<sup>e</sup> édition est : *Muoversi in montagna, strade, sentieri, mulattiere delle nostre valli* - (routes, chemin, etc. ). Les travaux présentés au concours seront exposés du 24 au 26 mai à Pont ; du 1<sup>er</sup> au 31 août en Valle Soana. 400 élèves des écoles primaires de Val Soana, Val Orco, Valli di Lanzo , Val Sangone ont participé à ce 31<sup>e</sup> Concours EFFEPI; tous sont invités à la manifestation finale, ainsi que les écoliers de Fènis – Vallée d'Aoste, dans le cadre d'un échange entre les Concours Cerlogne et Effepi qui se déroule depuis longtemps.

Effepi continue le programme Arp, expositions et conférences sur les alpages qui ont été organisées en plusieurs localités des vallées du Piémont. En occasion de la conférence qui a eu lieu le mois d'octobre à Venaus (Valle Cenischia), notre associé Adolfo Marzo a présenté une importante recherche sur les mots de l'alpage en patois, ainsi qu'une relation en patois sur la vie en alpage que nous voulons publier. Une autre conférence est prévue au mois d'octobre en Val Sangone.

Le Salon du livre fp, organisé pour la première fois en 2012 par notre association et la Commune de Ronco Canavese, sera proposé à nouveau au mois d'août. Notre association a été sollicitée par la Commune en ce sens, car l'initiative a suscité intérêt et curiosité. Le salon veut être une vitrine de la production éditoriale en fp dans tout le domaine, notamment des livres édités par les associations patoisantes. Nous demandons, donc, aux associations qui font partie de la FRIP de collaborer, comme elles l'ont fait en 2012. Les livres seront exposés du 3 au 8 août, à Ronco Canavese.

Nous signalons aussi le Concours de poésies en fp, qui sera lancé en automne.

### **Rapport de la fédération du Jura :**

#### ***Monsieur Maurice Jobin***

- Dimanche 20 mai 2012, Fête du patois roman à Evette-Salbert, en France
- Dimanche 1er juillet 2012, messe en patois, animée par la chorale des aid-jolats, dans le cadre de la Fête des vieilles traditions à Grandfontaine
- Dimanche 2 septembre, 12<sup>e</sup> Fête cantonale du patois au Noirmont, organisée par l'amicale des taignons
- Dans le cadre de l'Université populaire, des cours du patois dispensés en Ajoie, aux Franches-Montagnes et dans le district de Delémont
- 13 octobre 2012, 20<sup>e</sup> assemblée du GHETE à Saint-Ursanne



Concours littéraire, prix interrégionaux. Photo Bretz.

- Poursuite du programme du patois «Djâsan» dans les écoles jurassiennes
  - a) courses d'école par district /Ajoie, Franches-Montagnes et Delémont)
  - b) organisation de défis dans les classes, par district, sur d'anciens métiers (en avril, mai et juin 2013)
- Lôvraies et djâseries, durant l'hiver 2012/2013, chez les Taignons
- Samedi 23 février 2013, djâserie de patois roman à Montreux-Jeune, en France
- Samedi 23 mars 2013, séance du «Voijîn» (cercle du patois de la Sté Jurassienne d'Emulation) avec le groupe Réseau patois, à Corban (rapprochement et collaboration,
- En avril dernier, théâtre des Aidjolats à Porrentruy (huit représentations; mille huit cent réservations)
- A fin avril, théâtre des Taignons à Lajoux (trois représentations; trois cents réservations)
- Actualisation permanente du site [www.djasans.ch](http://www.djasans.ch)

### **Rapport de la fédération de Fribourg :**

#### ***Monsieur Joseph Comba***

Notre fédération, plus précisément appelée Sté cantonale des patoisants fribourgeois se compose de six sociétés ou amicales. Il y a Lè Grahyà dè Lôjena, Intro-no de Fribourg, Intrè-no de Genève, Lè patêjan dè la Grevire, Lè Takounè dè la Vevéje, Lè Yêrdza dè la Yanna.

Chacune d'elle a sa propre structure et ses activités. Il va sans dire que le leitmotiv a été la réussite de la Fête internationale des patois à Bulle, les 24 et 25 août à Bulle.

Mais chacune d'elle a sa pérennité à assurer. Aussi, chaque membre de ces sociétés a travaillé dans l'ombre pour que la production de sa chorale soit la meilleure possible; pour que la présentation de sa pièce de théâtre fasse vibrer des salles entières. Plus simplement, mais toujours activement, jouer au match aux cartes, participer aux rencontres de patois, donner des cours de patois, suivre les cours de patois.

Cette année et pour la dernière année, six personnes et notre président cantonal ont œuvré d'arrache pied pour la parution du nouveau dictionnaire « Français-patois, patois- français ». Le chaleureux vernissage du 22 mars aux Colombettes restera dans les mémoires. Les artisans étaient las, mais heureux d'être reconfortés par la belle brochette d'officiels et par les amis de chaque société. Mis à part ces activités, vous vous doutez bien que chaque membre, dans la mesure de ses possibilités, œuvre pour la réussite de notre fête. Je ne vous cacherai pas qu'avec notre président d'organisation, c'est relativement facile. Marcel mâche le travail et il nous reste à le digérer. Tout est digestible, en y

mettant le temps.

Voilà chers amis, la vie d'une fédération liée par un dénominateur commun : le patois. Notre vœu le plus cher est : que demain, la jeunesse récolte les fleurs de nos semences.

## **12. Fixation de la date de l'assemblée du Conseil automne 2013**

Marcel Thürler propose la date du 23 novembre 2013 à 10.00h, pour l'assemblée du conseil 2013 à Lausanne. Cette date est retenue et le lieu vous sera communiqué en temps voulu.

## **13. Divers**

Marcel Thürler ouvre les débats dans les divers et rappelle que le PV de cette assemblée figurera dans le prochain numéro de L'AMI DU PATOIS.

L'assemblée a décidé d'allouer pour le concours littéraire de la fête internationale à Bulle, les 24 et 25 août 2013, le même montant que lors de la fête 2005. Les participants ont été ravis de la présentation et du déroulement de l'assemblée avec les moyens informatiques.

La parole n'étant plus souhaitée, Marcel Thürler, au terme de cette assemblée générale, remercie chacune et chacun pour sa parfaite collaboration et surtout pour le travail sérieux.

Il formule les vœux de prospérité pour chacune des Fédérations et souhaite à chacune et chacun un bel été 2013.

Il est 13.00h. Le président lève la séance sous les applaudissements de l'assemblée.

Le Président : Marcel Thürler, Le secrétaire : Joseph Comba



Animation par A Cobva de Conthey. Photo Bretz.